



#1-06

IFLA Express

Palabras de bienvenida del Presidente del Comité Organizador Nacional

IFLA Express

Este es el primer número del IFLA Express 2006.

IFLA Express es un boletín informativo gratuito del Congreso que persigue dos objetivos. En primer lugar, IFLA Express contiene información esencial que puede necesitar como delegado para aprovechar al máximo el Congreso. No sólo incluye información del programa como, por ejemplo, sesiones, conferenciantes de la sesión plenaria y reuniones satélite sino también los cambios en el programa, detalles de la votación y otra información relevante. En segundo lugar, pretendemos ofrecerle breves artículos introductorios sobre temas de interés para los delegados. El segundo número del IFLA Express se publicará en mayo/junio del 2006 y otros cinco números aparecerán cada mañana durante el Congreso comenzando el domingo 20 de agosto. Después del Congreso aparecerá un número con lo más destacado del mismo.



En nombre del Comité Organizador Nacional y de la comunidad de bibliotecarios de Corea, quiero darles una calurosa bienvenida a todos los delegados a Seúl, Corea, y al Congreso

Mundial de Bibliotecas e Información: 72 Congreso General y Consejo de la IFLA.

Durante los últimos siete años, el Comité Organizador Nacional ha estado trabajando duro para asegurar el éxito de este emocionante evento histórico y para ofrecer diversas actividades sociales y culturales a todos los delegados.

Creo que descubrirá que Seúl, la capital de Corea, es una ciudad muy atractiva en la que los vestigios del pasado conviven con las infraestructuras de las tecnologías de la información más vanguardistas. Aunque es una ciudad fascinante y vital con todo tipo de comodidades modernas, Seúl sigue siendo el depósito de más de 2.000 años de cultura coreana y de tesoros y tradiciones consagrados de épocas anteriores.

El tema principal del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de 2006 es "Las Bibliotecas: Motores Dinámicos de la Sociedad del Conocimiento y de la Información". Debido al progreso de las tecnologías digitales, también se espera que las bibliotecas acepten los cambios y se mantengan al día. Estoy seguro de que este tema nos permitirá tener una visión del futuro y del progreso de las bibliotecas de todo el mundo. Actualmente, el sistema bibliotecario de Corea del Sur se está enfrentando a un gran reto. Espero que

el hecho de ser la sede del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de la IFLA de 2006 impulsará a las bibliotecas coreanas a otro nivel como centros intelectuales y culturales del país.

El Comité Organizador Nacional tiene el honor de invitar a todos los delegados a una Velada Cultural, con un excelente ejemplo de actuación coreana tradicional y moderna que les permitirá descubrir la fuerza y el espíritu dinámico de las artes coreanas y que será una experiencia inolvidable.

Se organizarán una gran variedad de actos durante el Congreso. El programa de visitas culturales le ofrecerá la oportunidad de probar y experimentar de primera mano una cultura única.

El Comité Organizador Nacional espera con los brazos abiertos su llegada a Seúl, la armonía única de lo antiguo y lo nuevo en la capital de Corea con 600 años de antigüedad.

*Ki-Nam Shin
Presidente del Comité
Organizador Nacional*

Bibliotecas: ¡Un viaje a través de tiempos turbulentos!

Corea es el país donde comenzó la cultura de la imprenta. A principios del Siglo VIII, se imprimió en Corea "Mu-gu-jeong-gwang-dae-da-ra-ni-gyeong", un pergamino de 7m x 6,5cm, antes que cualquier otra impresión en plancha de madera conocida del mundo. En 1377, se imprimió en Corea "Jik-ji-sim-che-yo-jeol" (un libro que contiene un resumen de sermones budistas heredados de la Dinastía Goryeo). Se trata del libro impreso con tipos de metal más antiguo del mundo. Actualmente, se publican en Corea cada año más de 120 millones de libros de 43.585 títulos. Las bibliotecas del país también están progresando de una forma continua. Hasta la Edad Media, el desarrollo de las bibliotecas del país se centraba alrededor de la corte real. En 1901, se inauguró en Busan, Corea, la primera biblioteca pública, la Biblioteca de Hongdo. Desde entonces, las bibliotecas han tenido una rápida expansión. En la actualidad, el país tiene 487 bibliotecas públicas, 438 bibliotecas académicas y universitarias y 570 bibliotecas especializadas, además de 10.297 bibliotecas en escuelas elementales y de institutos. Las bibliotecas sirven como instituciones diseñadas para ayudar a la gente a conocer y satisfacer su deseo de información.

Las 37 bibliotecas que se abrirán para los delegados durante el Congreso mostrarán sus infraestructuras ultramodernas basadas en un sistema automatizado para ofrecer un servicio óptimo a los usuarios. Compruebe en las siguientes presentaciones cómo las bibliotecas seleccionadas se están preparando para los delegados.

Biblioteca Nacional de Corea



La Biblioteca Nacional de Corea, la mayor biblioteca del país, recoge y preserva el patrimonio cultural de Corea poniéndolo a disposición del público en general. El año pasado, la Biblioteca Nacional celebró el 60 aniversario de su inauguración con una variedad de eventos. Durante el WLIC de 2006 en Seúl, habrá una exposición especial en la Biblioteca Nacional de Corea donde se exhibirán varios libros antiguos y raros incluido "Seok-bo-sang-jeol", considerado un tesoro e impreso en 1449, mucho antes de Gutenberg y que es un recurso esencial para el estudio de la impresión con tipos móviles de metal y de la fonética coreana.

Biblioteca de la Asamblea Nacional



La Biblioteca de la Asamblea Nacional abrirá las Salas de Lectura de los Miembros de la Asamblea a todos los delegados del WLIC de 2006 en Seúl. Este es uno de los servicios únicos de la Biblioteca de la Asamblea Nacional y todos los delegados tendrán pleno acceso a estas instalaciones. También tendrán la oportunidad de acceder a la Biblioteca Digital actualizada de la Asamblea Nacional que actualmente tiene más de 70 millones de páginas de documentos a texto completo. El Anexo de la Biblioteca se ha reconstruido recientemente y mostrará a los delegados los últimos estantes móviles, los depósitos de tesoros y muchas otras infraestructuras modernas.



JIKJI



Koryo Tripita

Biblioteca del Tribunal Supremo de Corea



La Biblioteca del Tribunal Supremo da la bienvenida a los delegados al Tribunal Supremo así como a la biblioteca durante el WLIC de 2006 en Seúl. La Biblioteca del Tribunal Supremo planea demostrar a los delegados el "Sistema de Información Legal Integrado" y su proyecto de biblioteca digital. Además, la Biblioteca del Tribunal Supremo, albergará la 2ª exposición de trabajos de caligrafía y cuadros orientales de jueces y auxiliares del tribunal así como eventos llenos de experiencias culturales tradicionales. La visita a la Biblioteca del Tribunal Supremo será una excelente oportunidad para conocer la judicatura coreana y su sistema bibliotecario.

Hoteles de Seúl

A la Secretaría del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de 2006 le gustaría llamar su atención sobre la nueva información relativa a los hoteles de Seúl. Los precios que aparecen en el sitio Web están en euros. Si desea reservar el hotel a través de la Secretaría del Congreso, consulten este enlace <http://www.ifla.org/IV/ifla72/faq.htm#Hotel>

Aquí puede encontrar toda la información referente a los hoteles ofrecida por la Secretaría del Congreso (tarifas, distancia a la que se encuentra del Centro de Exposiciones y Congresos COEX, etc.) y puede reservar su hotel en línea.

El Coop Residence Samsung Station y el Prima Hotel están muy bien situados y limpios pero no se pueden reservar a través de la Secretaría del Congreso. Puede reservar una habitación en estos hoteles directamente a través de los siguientes enlaces

- Coop Residence Samsung Station: www.samsung.co-op.com
- Prima Hotel: www.prima.co.kr

Los delegados no están obligados a reservar sus hoteles a través de los servicios ofrecidos por Congrex.

¡Nuevo! ¡Preguntas Más Frecuentes (FAQs)!

En el Sitio Web de la IFLA se ha actualizado la página de Preguntas Más Frecuentes (FAQs). Consulte <http://www.ifla.org/IV/ifla72/faq.htm> para encontrar la respuesta a todas sus preguntas relacionadas con el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de la IFLA de 2006.

Visado

Los delegados que tengan billetes de ida y vuelta de países que no necesiten visado para ir a la República de Corea pueden permanecer en el país hasta 30 días sin un visado. Sin embargo, los delegados deberían comprobarlo en la Embajada de Corea en su país o ponerse en contacto con el Comité Organizador del WLIC de 2006 en Seúl, que ayudará a los participantes y les enviará una invitación oficial para facilitar el pago de su viaje y la solicitud del visado.

Exposición Comercial Internacional

Junto con el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de 2006 en Seúl, se organizará en el Centro de Exposiciones y Congresos COEX una exposición comercial internacional. Más de 55 empresas ya han reservado espacio para su stand. La exposición está abierta a todas las empresas, organizaciones gubernamentales e instituciones con productos y servicios relacionados con el mundo de las bibliotecas. Se celebrará del 20 al 23 de agosto de 2006. En la sala de exposiciones se dispondrá de más de 1500 m² de espacio neto para la exposición.

La asignación de los stands se realizará antes del 1 de marzo de 2006. Toda la información, así como el impreso de solicitud, está en este sitio Web.

<http://congrex.webportalasp.com/newsletter/cxnl/wlic2006/index.htm>

Plazos Importantes

- 1 mayo 06
- 1 mayo 06
- 15 mayo 06
- 1 agosto 06

Garantía para la reserva de hotel

Solicitud de la "Beca Harry Campbell para la asistencia al Congreso de la IFLA"

Fecha límite para el descuento por inscripción anticipada

Fin del plazo para la preinscripción*

*Después de esta fecha sólo se aceptará la inscripción in situ

¡La Sede de la IFLA en el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de 2006!

Durante el Congreso, el personal de la IFLA estará a su servicio para ofrecerle una gran variedad de información sobre el trabajo de la IFLA, cómo formar parte de ella y participar activamente. Es una oportunidad excelente para obtener respuesta a todas sus preguntas. El personal de la IFLA estará a su disposición en la Secretaría de la IFLA o en el stand de la IFLA en la exposición comercial. También estarán a la venta en el stand todos los productos de la IFLA incluida la versión de Seúl de la popular camiseta "IFLA on tour".

Presentación de comunicaciones

El programa del congreso se compone de una gran cantidad de sesiones abiertas organizadas por distintos grupos profesionales (Secciones, Actividades Fundamentales, Grupos de Discusión). Tenga en cuenta que todas las comunicaciones se tienen que enviar a uno de estos grupos. Sin embargo, tenga también en cuenta que la mayor parte del programa ya ha sido establecido. Todas las comunicaciones aprobadas para su presentación en el congreso se deben registrar y codificar en la Sede de la IFLA. Sólo estarán disponibles para los delegados del congreso las comunicaciones recibidas por la IFLA antes del 1 de junio de 2006. Las personas invitadas para hablar en el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de la IFLA no recibirán dinero y los gastos de asistencia corren a su cargo.

Sitio Web

La IFLA tiene su propio sitio Web, www.ifla.org, que también es el primer punto de acceso a la información relativa al congreso. Puede encontrar el logotipo de Seúl en la página principal y desde ahí podrá consultar toda la información sobre la inscripción, hoteles, excursiones, visitas a bibliotecas, exposición comercial, etc. así como los impresos para la inscripción en línea y una descripción general del programa. ¡Consulte regularmente el sitio Web de la IFLA para conocer las últimas noticias!



Reuniones Satélite en relación con el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de la IFLA de 2006

1. *Uso compartido de Recursos, Referencia y Desarrollo de la Colección en la Era Digital - Un enfoque práctico*

Patrocinadores de la IFLA: Sección de Adquisiciones y Desarrollo de la Colección, Sección de Envío de Documentos y Uso Compartido de Recursos y Sección de Servicios de Referencia y de Información

Lugar: Biblioteca Nacional para Niños y Adolescentes, en Yeoksam-dong, Kangnam-Gu, Seúl (cerca del COEX y de los hoteles de la IFLA)

Fecha: 17-18 de agosto de 2006

2. *Recursos Informativos en la Medicina tradicional*

Patrocinador de la IFLA: Sección de Bibliotecas de Biomedicina

Lugar: Por confirmar

Fecha: Por confirmar

Copatrocinator: Universidad de Columbia – Centro "Richard and Hinda Rosenthal" para la Medicina Complementaria y Alternativa

3. *Patrimonio Cultural Chino Escrito e Impreso y Trabajo Bibliotecario*

Patrocinador de la IFLA: Sección de Libros Raros y Manuscritos

Lugar: Biblioteca de Zhejiang, Hangzhou, China

Fecha: 14-16 de agosto de 2006

Copatrocinator: Biblioteca de Zhejiang, Hangzhou, China, Posiblemente: la Sección de la IFLA de Preservación y Conservación

4. *Gestión y Marketing Bibliotecario en un Mundo Multicultural*

Patrocinador de la IFLA: Sección de Gestión y Marketing

Lugar: Área Nueva de Pudong, Shanghai, China

Fecha: 16-17 de agosto de 2006

Copatrocinator: Gobierno del Área Nueva de Pudong, Shanghai, Biblioteca de Shanghai, Biblioteca del Área Nueva de Pudong, Shanghai, Biblioteca de Ciencias de la Vida de Shanghai, Academia China de las Ciencias

Colaboradores Especiales: Comité de Comunicación y Cooperación, Sociedad para la Biblioteconomía de China

5. *Reunión Satélite (Anual) de Bibliotecas Parlamentarias*

Patrocinador de la IFLA: Sección de Servicios Bibliotecarios y de Investigación para Parlamentos

Lugar: Biblioteca de la Asamblea Nacional, Seúl, Corea

Fecha: Por confirmar

Copatrocinator: Asamblea Nacional de Corea

6. *Información Científica sobre Asia Oriental en el Siglo XXI*

Patrocinador de la IFLA: Sección de Asia y Oceanía

Lugar: Universidad Yonsei de Seúl

Fecha: 18 de agosto de 2006

Copatrocinator: Consejo sobre Bibliotecas del Este Asiático (CEAL) de la Asociación para los Estudios Asiáticos (AAS); Servicio de Información de Corea sobre Educación e Investigación (KERIS); Asociación Coreana de Bibliotecarios (KLA)

7. *Preservación y Conservación en Asia*

Patrocinadores de la IFLA: Sección de Preservación y Conservación, Sección de Asia y Oceanía y Actividad Fundamental IFLA/PAC

Lugar: Biblioteca del Diet (Parlamento Japonés), Tokio, Japón

Fecha: 16-17 de agosto de 2006

Copatrocinator: Biblioteca del Diet, Tokio, Japón

Presentación Preliminar del Programa

EL tema general del congreso es “Bibliotecas: Motores Dinámicos de la Sociedad del Conocimiento y de la Información”. A continuación puede ver un esquema general de las sesiones que se han programado para el congreso de agosto.

[Nota: el programa puede aún cambiar un poco]

Derechos de Autor y Otras Cuestiones Legales (CLM)	¿Qué Hay de Nuevo?: Temas Candentes sobre el Derecho de Autor y Otras Cuestiones Legales, 2006
Coalición IFLA/CDNL para las Normas Bibliográficas (ICABS)	Función del Catálogo en el Siglo XXI. Los Problemas en la Recuperación de Información del Mañana, Incluido FRBR, ISBD y SRU/SRW
Libre Acceso a la Información y Libertad de Expresión (FAIFE)	Acceso a Información sobre el VIH/SIDA: Una Cuestión de Vida o Muerte
Preservación y Conservación (PAC) junto con la Sección de Preservación y Conservación y la Sección de Desarrollo Profesional Continuo y Formación Continua en el Trabajo	Defensa de la Preservación y Educación
IFLA UNIMARC	Lenguajes, Unicode y UNIMARC
Grupo de Discusión sobre Bibliotecas de Agricultura	Establecimiento de Acuerdos entre las Bibliotecas y los Servicios de Extensión Bibliotecaria para Mejorar el Acceso a la Información Agrícola
Bibliotecas Públicas y el Proceso Democrático	Bibliotecas Públicas y el Proceso Democrático
Bibliotecas Nacionales	Bibliotecas Nacionales: Colaboradores Dinámicos de la Sociedad del Conocimiento
Bibliotecas Nacionales junto con Tecnología de la Información, Bibliotecas Universitarias y Otras Bibliotecas Generales de Investigación y Gestión del Conocimiento	Depósitos Institucionales: Normas, Cuestiones Relacionadas con la Implementación, una Visión General de las Tecnologías
Bibliotecas Universitarias y Otras Bibliotecas Generales de Investigación	Función de las Bibliotecas Académicas en el Aprendizaje y en la Enseñanza en Línea e Híbrida
Servicios Bibliotecarios y de Investigación para Parlamentos junto con Información Gubernamental y Publicaciones Oficiales	Papel de las Bibliotecas en la Sociedad del Conocimiento
Bibliotecas Gubernamentales junto con Bibliotecas de Ciencias Sociales	Necesidades del Usuario: Motores del Cambio de las Bibliotecas y Centros de Información Gubernamentales
Bibliotecas de Ciencias Sociales junto con Bibliotecas Gubernamentales	Establecimiento de Acuerdos con las Bibliotecas Gubernamentales y de Ciencias Sociales y las ONG's
Bibliotecas de Geografía y Cartotecas	¿Cómo se Llama? La Denominación Geográfica de los Lugares
Bibliotecas de Ciencia y Tecnología junto con Tecnología de la Información	Funcionamiento de la biblioteca Ubicua: ¿Estarán Disponibles para Todo el Mundo y en Cualquier Momento Todos los Servicios y Contenidos de la Biblioteca?
Bibliotecas de Biomedicina	¿Qué Hay de Nuevo en la Tecnología para la Información Sanitaria?
Bibliotecas de Arte	Bibliotecas de Arte: Enlazando el Pasado y el Futuro. El Patrimonio Cultural Antiguo y la Tecnología de la Información
Genealogía e Historia Local	Historia Local: Colaboración Dinámica entre las Bibliotecas, los Archivos y los Museos
Bibliotecas de Derecho	Creación, Desarrollo y Mantenimiento de las Asociaciones de Bibliotecas de Derecho
División de Bibliotecas al Servicio del Público en General	Bibliotecas Dinámicas Creando el Futuro
Bibliotecas Públicas junto con Material Audiovisual y Multimedia	Servicios Digitalizados Dinámicos con Contenido Audiovisual
Bibliotecas al Servicio de Personas en Situación de Desventaja	Servicios Bibliotecarios para Personas con Dislexia
Bibliotecas Infantiles y Juveniles junto con Lectura	La Lectura en Familia en las Bibliotecas Coreanas y en las Bibliotecas de Todo el Mundo Bajo el Tema General: Las Bibliotecas como Motores Dinámicos Uniendo a la Gente con la Lectura. Hallazgos Internacionales en la Investigación

Bibliotecas Infantiles y Juveniles junto con Lectura	Exposición del Libro Ilustrado y del Cuento. Una Aproximación Histórica
Bibliotecas y Centros de Recursos Escolares junto con Asia y Oceanía	Alfabetización Informacional para los Jóvenes: El Desarrollo de Modelos en un Mundo Cambiante
Bibliotecas para Ciegos	Sitios Web Accesibles También para los que Tienen Problemas de Lectura
Servicios Bibliotecarios para Poblaciones Multiculturales	Colaboración con Éxito en los Servicios Bibliotecarios Multiculturales, Comunidades Asiáticas en Asia y Otros Continentes
División de Control Bibliográfico	Control bibliográfico: Cuestiones e Iniciativas Actuales en Asia y en el Mundo
Bibliografía	Bibliografías Nacionales: Pasado, Presente y Futuro de las Experiencias Asiáticas
Catalogación	Acuerdos en Catalogación: Principios, Proyectos y Editoriales
Clasificación e Indización	Interoperabilidad de la Recuperación por Materiales en Redes Multilingües y en Varios Alfabetos, Especialmente en Asia
Adquisiciones y Desarrollo de la Colección junto con Publicaciones Seriadadas y otros Recursos Continuos	Nuevos Modelos Económicos para las Colecciones Híbridas
Envío de Documentos y Uso Compartido de Recursos	Modelos a Seguir en el Envío de Documentos y en el Uso Compartido de Recursos
Libros Raros y Manuscritos	Del Oeste al Este-Del Este al Oeste: Intercambio Cultural y Tecnológico. Tecnología Antigua, Tecnología Nueva, Recogida y Descripción de Materiales Raros
Servicios de Referencia y de Información	Marketing de los Servicios de Referencia en las Bibliotecas Actuales in Situ y Virtuales
Edificios y Equipamiento de Bibliotecas	Las bibliotecas en Complejos Multiuso: Facilitar el Uso Compartido y el Intercambio de Saber, Conocimiento e Información en Diferentes Tipos de Instituciones a Través de la Sinergia y el Diseño
Tecnología de la Información junto con Material Audiovisual y Multimedia y Bibliotecas Nacionales	Las Nuevas Tecnologías para el Acceso: 1ª Parte: Las Nuevas Tecnologías de Recuperación de Información del Mañana: 2ª Parte: El Estudio del Patrimonio Cultural
Estadísticas y Evaluación junto con Gestión del Conocimiento	Gestión del Conocimiento Basado en la Evidencia
Estadísticas y Evaluación junto con la División I	Indicadores de Calidad a Escala Nacional: Investigar Cómo Identificar Indicadores de Calidad que Tendrán una Amplia Aplicabilidad
Gestión de Asociaciones de Bibliotecarios	La Defensa en Acción: Las Nuevas Funciones de las Asociaciones de Bibliotecarios en el Desarrollo de los Servicios Bibliotecarios
División de Educación e Investigación	El Efecto de las Diferencias Lingüísticas y Culturales en la Forma en que Enseñamos e Investigamos en Biblioteconomía
Educación y Formación	Cooperación Regional de los Institutos de Enseñanza de la Biblioteconomía en la Educación y Formación Permanente en Asia Oriental entre los Profesores y Educadores de Biblioteconomía
Teoría e Investigación Bibliotecaria	Investigación sobre Biblioteconomía en Corea: Sesión Externa en Una Institución Coreana Dedicada a la Investigación en Biblioteconomía
Teoría e Investigación Bibliotecaria junto con División VII	El Papel de la IFLA en el Fomento del Cambio y la Difusión de Normas Profesionales en las Bibliotecas en Especial en lo Referente a Normas, Estándares y Políticas Relacionadas con la Alfabetización Permanente: Presentación de los Resultados y Hallazgos del Proyecto de Investigación del SC
Historia de las Bibliotecas	Las Bibliotecas y la Sociedad de la Información a Través de la Historia
Alfabetización Informacional	Transición a la Universidad: Cómo Responde la Alfabetización Informacional al Reto de la Sociedad del Conocimiento
División VIII de Actividades Regionales	Alfabetización Informacional de la Sociedad del Conocimiento
África	Bibliotecas y Conocimiento Indígena en África
Asia y Oceanía junto con Latinoamérica y el Caribe	Fomento e Implementación de las Bibliotecas de Libre Acceso: La Dinámica de la Alfabetización Informacional en Latinoamérica y el Caribe

Descubrir Corea

La península de Corea se extiende en dirección sur desde el extremo oriental del continente asiático. La República de Corea está situada en la Península Coreana y abarca un total de 222.154 kilómetros cuadrados. Las montañas ocupan el 70% de Corea, convirtiéndola en una de las regiones más montañosas del mundo. Corea es una nación de valles muy boscosos y playas que conservan su encanto natural. El levantamiento y el pliegue de la base de granito y de piedra caliza ha creado paisajes impresionantes de colinas y valles panorámicos. Administrativamente, la República de Corea consta de nueve provincias, la capital Seúl y seis ciudades metropolitanas (Busan, Daegu, Incheon, Kwangju, Daejeon y Ulsan). En total, hay 77 ciudades y 88 condados con una población de 47,9 millones de habitantes.

En el transcurso de las últimas décadas, la República de Corea ha logrado lo que se ha elogiado ampliamente

como el milagro económico del Río Hangang, un proceso increíble que transformó radicalmente la economía coreana marcando un momento crucial en la historia de Corea. Considerada como una de las economías que ha crecido más rápidamente en el mundo, Corea está luchando por convertirse en el centro de un poderoso bloque económico asiático durante el Siglo XXI. Corea también es conocida como una potencia en la tecnología de la información debido a su infraestructura de información como, por ejemplo, Internet de banda ancha que ha extendido la cobertura a todo el país.



Seúl, una Ciudad Dinámica y Amigable

Seúl está situada en la parte occidental del centro de la Península Coreana y tiene una larga historia. Ha sido el centro político, cultural, económico y de transporte de Corea durante 600 años desde que se convirtió en la capital de Corea a finales del Siglo XIV durante la Dinastía Joseon. Las hermosas montañas y ríos de Seúl están en armonía unos con otros. Las mayores atracciones de Seúl son los sitios donde puede descubrir el estilo tradicional de los antiguos palacios en diversos lugares de la ciudad, al

mismo tiempo que siente el dinamismo de esta ciudad metropolitana.

Explorar la Belleza de Seúl

Gangnam, Origen del Comercio y de la Moda



Gangnamdero

El distrito de Gangnam es el lugar que lidera las últimas tendencias en la moda de Corea. También ha surgido como una nueva área central de Seúl. La Calle Teheranro, que comienza cerca del COEX, el lugar de celebración del WLIC de 2006, es el centro de las numerosas empresas de alta tecnología de Corea y el lugar donde se ubican las empresas que sólo trabajan a través de Internet. Si desea ver algunas de las imágenes modernas de Seúl, visite el distrito de Gangnam, donde la ciudad continúa realizando cambios importantes.

El Casco Antiguo de las Cuatro Puertas Principales, una Maravillosa Combinación de lo Moderno y lo Tradicional



Namdaemun (Puerta Sur)

En el pasado, Seúl estaba delimitada por cuatro puertas. Estas zonas, que antaño eran el centro de Seúl, albergaban las residencias reales de las familias reales y todavía actúan como el centro de Seúl y Corea. Además, son lugares muy atractivos donde puede ver muros de piedra bajos junto a bloques modernos.

Palacios Reales



Changdeokgung

Se han preservado cinco palacios reales en el área de Jongno, que era el centro de la Dinastía Joseon. Aunque muchas partes de estos palacios se destruyeron durante varias guerras, han tenido éxito proyectos recientes para restaurar las partes destruidas de estos palacios, ofreciendo imágenes aproximadas de lo que fueron en el pasado. Changdeokgung es el mejor ejemplo preservado del estilo arquitectónico de la Dinastía Joseon, como se demostró por la designación de la UNESCO del edificio y su entorno como Patrimonio de la Humanidad

Insa-dong, un Tesoro de Antigüedades



Insa-dong

Toda la zona de Insa-dong es un museo y un capital cultural coreano viviente. Las galerías grandes y pequeñas, las tiendas de recuerdos, las tiendas tradicionales de papel coreano, las de perchas de papel, las de artesanía, las de cerámica y las de antigüedades se alinean a ambos lados de la calle y en sus numerosas bocacalles. Entre la cornucopia de tiendas hay

varios restaurantes tradicionales y fascinantes casas de té coreanas. Los delegados podrán sentir el peso de la tradición y experimentar los sentimientos únicos coreanos que envuelven esta zona.

Itaewon, el Mundo en Seúl



Itaewon

En Itaewon encontrará a la mayoría de los extranjeros de Seúl, aquí es donde puede encontrarse con el mundo. Hay muchos lugares que ver y donde comer y muchas de las tiendas, restaurantes y bares atienden a los extranjeros. Hay casi 2.000 tiendas de moda que venden ropa, zapatos y bolsos y los delegados no deberían de tener ningún problema ya que la mayoría de los dependientes hablan inglés con fluidez.

Hangang, el Símbolo de Seúl



Hangang

El Río Hangang divide horizontalmente a Seúl en la parte norte y sur. El paisaje de Seúl puede disfrutarse con calma en un cruce por el río. En concreto, un cruce en ferry al atardecer le ofrecerá un paisaje maravilloso y romántico conforme el río serpentea hacia la puesta de sol.

Comer Fuera



Comida tradicional coreana

Probar la comida exótica es uno de los mayores placeres de viajar. Seúl tiene una gran variedad de restaurantes, desde casas diminutas al estilo antiguo hasta edificios modernos sofisticados que ofrecen diferentes tipos de cocina. En el centro comercial del COEX y en sus alrededores podrá encontrar fácilmente restaurantes coreanos, japoneses, chinos y occidentales a precios razonables.

Encuentro con el Arte Tradicional Coreano

Los delegados que quieran experimentar la cultura tradicional coreana tendrán la gran oportunidad de descubrir el arte tradicional coreano. Este programa está respaldado por la Fundación para la Preservación del Patrimonio Cultural de Corea (FPCP). Los siguientes programas estarán disponibles en el edificio de la FPCP que se encuentra en el 112-2, Samseang-dong, Gangnam-gu, Seúl y habrá más información detallada en el mostrador de información durante el Congreso. Para obtener más datos visite el sitio Web de la FPCP <http://www.kous.or.kr/foreign/eng/fpcp01.htm>

Interpretación



“Pungnyu Hanmadang”

Este programa ofrece a todos la oportunidad de disfrutar de la cultura tradicional y a los artistas un escenario para mostrar sus habilidades. Los delegados pueden apreciar diversos tipos de fantasías a través de la interpretación de temas como, por ejemplo, Pansory, Gut (exorcismo) y la danza de máscaras, etc. Se interpreta todos los viernes a las 7:30.

Doce Tiendas de Artesanía

Los delegados podrán apreciar los procesos de creación y las obras finalizadas de importantes propiedades culturales intangibles.

Hay doce maravillosas tiendas de artesanía que los delegados podrán visitar:

- Gatil (Fabricación de Sombreros con Pelo de Caballo)
- Maedeup (Arte de los Nudos Decorativos)
- Jogak (Grabados)
- Akgi (Instrumentos Musicales)
- Gunghi (Arcos y Flechas)
- Ipsa (Incrustación de Metal)
- Jasu (Bordados)
- Chimseon (Costura)
- Soban (Bandejas)
- Gakja (Grabado en Planchas de Madera)
- Hwagak (Incrustación de Astas de Buey)

Exhibición



“Encuentro con propietarios de importantes propiedades culturales intangibles”

Esta exposición es una demostración del proceso de creación del arte coreano.

“Feria del Libro del Patrimonio Cultural de Corea del Norte y del Sur”

Este evento pretende ofrecer la oportunidad, a través de los libros, de volver la vista atrás hacia los últimos 60 años de historia de Corea, un país dividido. Los delegados podrán apreciar la artesanía tradicional del país además de libros sobre la propiedad cultural de las dos partes de Corea así como una serie de objetos expuestos en los museos de toda Corea del Sur.



WLIC Conference Secretariat

Congrex Holland bv
P.O.Box 302
1000 AH Amsterdam
The Netherlands
Tel: +31-20-5040-201
Fax: +31-20-5040-225
E-mail: wlic2006@congrex.nl
Website: www.ifla.org

IFLA Headquarters

P.O.Box 95312
2509 CH The Hague
Netherlands
Tel: +31-70-314-0884
Fax: +31-70-383-4827
Website: www.ifla.org

National Organising Committee

WLIC 2006 Seoul
San 60-1, Banpo-Dong, Seocho-Gu,
Seoul, 137-702 Korea
Tel: +82-2-535-7085
Fax: +82-2-535-7084
Website: www.ifla2006seoul.org